

32003R1727

1.10.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 249/5

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1727/2003****(2003. gada 29. septembris),****par konkrētiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Kongo Demokrātisko Republiku**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60. un 301. pantu,

**1. pants**

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Kopējo nostāju 2003/680/CFSP, ar ko groza Kopējo nostāju 2002/829/CFSP par konkrētu iekārtu piegādi Kongo Demokrātiskajai Republikai <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) 2003. gada 28. jūlijā ANO Drošības Padome savā 1493. rezolūcijā (2003), šē turpmāk UNSCR 1493 (2003), nolēma noteikt embargo attiecībā uz ieroču un saistīto materiālu piegādi, kā arī attiecībā uz palīdzību, konsultācijām vai mācībām, kas saistītas ar visu to bruņoto grupējumu un milicijas militārajām darbībām, kas darbojas Ziemeļkivu un Dienvidkivu, un Ituri teritorijā, kā arī grupējumiem, kas nav noslēguši vispārējo un visaptverošo vienošanos Kongo Demokrātiskajā Republikā.

(2) Padomes 2002. gada 21. oktobra Kopējā nostāja 2002/829/CFSP par konkrētu iekārtu piegādi Kongo Demokrātiskajai Republikai <sup>(2)</sup> nosaka embargo attiecībā uz ieroču vai saistīto materiālu piegādi vai pārdošanu šai valstij.

(3) Padomes Kopējā nostāja 2003/680/CFSP nosaka UNSCR 1493 (2003) noteikto pasākumu īstenošanu, to skaitā, *inter alia*, aizliegumu sniegt palīdzību, konsultācijas un mācības saistībā ar militāriem materiāliem.

(4) uz šiem pasākumiem attiecas Nolīgums un tādēļ īpaši, lai novērstu konkurences traucējumus, ir nepieciešami Kopienas tiesību akti, lai īstenotu attiecīgo Drošības padomes lēmumu, ciktāl tas attiecas uz Kopienas teritoriju. Šajā regulā saskaņā ar Nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem par Kopienas teritoriju uzskata to dalībvalstu ietvertās teritorijas, uz kurām attiecas Nolīgums.

(5) Komisijai un dalībvalstīm jāinformē citai citu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un jāsniedz cita to rīcībā esoša atbilstīga informācija saistībā ar šo regulu, kā arī jāsadarbojas ar ANO ģenerālsēkretāru, jo īpaši sniedzot viņam informāciju.

(6) Par šīs regulas noteikumu neieviešanu jāpiemēro sankcijas, ko attiecīgā apjomā nosaka dalībvalstis. Turklāt vēlams, lai minētās sankcijas piemēro, sākot no šīs regulas spēkā stāšanās dienas,

1. Neskarot dalībvalstu pilnvaras attiecībā uz valsts varas īstenošanu, ir aizliegts:

a) sniegt finansējumu un finansiālu palīdzību, to skaitā jo īpaši pabalstus, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, visa veida ieroču un saistīto materiālu, to skaitā ieroču un munīcijas, militāro transportlīdzekļu un aprīkojuma, militāru palīgiekārtu un to rezerves daļu tiešai vai netiešai pārdošanai, piegādei, pārsūtīšanai vai eksportam jebkurai personai, vienībai vai organizācijai Kongo Demokrātiskajā Republikā;

b) tieši vai netieši sniegt tehniskas konsultācijas, palīdzību vai mācības saistībā ar militārām darbībām, to skaitā jo īpaši mācības un palīdzību, kas saistītas ar visa veida ieroču un saistīto materiālu ražošanu, uzturēšanu un izmantošanu, jebkurai personai, vienībai vai organizācijai Kongo Demokrātiskajā Republikā;

2. Aizliegta ir apzināta un tīša līdzdalība darbībās, kuru mērķis vai iznākums ir tieši vai netieši veicināt darījumus, kas minēti 1. punktā.

**2. pants**

1. pantu nepiemēro finansējuma un finansiālās palīdzības sniegšanai, lai pārdotu, piegādātu, pārsūtītu vai eksportētu militāru aprīkojumu, kā arī tehnisku konsultāciju, palīdzības vai mācību nodrošināšanai saistībā ar militārām darbībām ANO misijai Kongo Demokrātiskajā Republikā un apvienotajiem Kongo nacionālās armijas un policijas spēkiem, ja šīs darbības ir atļāvušas pielikumā minētā kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā atrodas pakalpojuma sniedzējs.

**3. pants**

1. pantu nepiemēro finansējuma un finansiālās palīdzības sniegšanai, lai pārdotu, piegādātu, pārsūtītu vai eksportētu militāru aprīkojumu, kas nav paredzēts nonāvēšanai, bet kas paredzēts vienīgi humānai lietošanai vai lietošanai aizsardzībā, kā arī tehnisku konsultāciju, palīdzības vai mācību nodrošināšanai saistībā ar minēto aprīkojumu, kas nav paredzēts nonāvēšanai, ar noteikumu, ka:

a) par šādu piegādi kompetentā iestāde iepriekš paziņo ANO ģenerālsēkretāram ar viņa īpašā pārstāvja starpniecību un

b) šīs darbības ir atļāvušas pielikumā minētā kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā atrodas pakalpojuma sniedzējs.

<sup>(1)</sup> Sk. šā "Oficiālā Vēstneša" 64. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 285, 23.10.2002., 1. lpp.

## 4. pants

Informāciju par kompetentajām iestādēm groza Komisija, pamatojoties uz dalībvalstu iesniegto informāciju.

## 5. pants

Komisija un dalībvalstis tūlīt informē cita citu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un sniedz cita citai to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši informāciju par pārkāpumiem un izpildes problēmām, un spriedumiem, ar kādiem nākušas klajā valstu tiesas.

## 6. pants

1. Katra dalībvalsts nosaka sankcijas, ko piemērot gadījumos, kad pārkāpti šīs regulas noteikumi. Šīs sankcijas ir efektīvas, samērīgas un preventīvas.

Kamēr vajadzības gadījumā šajā sakarā nav pieņemti nekādi tiesību akti, sankcijas, ko attiecīgā gadījumā piemēro šīs regulas noteikumu pārkāpšanas gadījumos, nosaka dalībvalstis, īstenojot 7. pantu Padomes 2002. gada 22. jūlija Regulā (EK) Nr. 1318/2002 par konkrētiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Libēriju<sup>(1)</sup>.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2003. gada 29. septembrī

2. Dalībvalstis atbild par to, lai ar tiesiskiem līdzekļiem notiktu vērsšanās pret to jurisdikcijā esošām fiziskām vai juridiskām personām, iestādēm vai organizācijām, ja tādas personas, iestādes vai organizācijas pārkāpj šajā regulā noteiktos aizliegumus.

## 7. pants

Šo regulu piemēro:

- Kopienas teritorijā, tostarp tās gaisa telpā,
- dalībvalstu jurisdikcijā esošās lidmašīnās un uz to jurisdikcijā esošiem kuģiem,
- visiem dalībvalstu pilsoņiem un
- attiecībā uz jebkuru juridisku personu, uzņēmumu vai institūciju, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem.

## 8. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
F. FRATTINI

<sup>(1)</sup> OV L 194, 23.7.2002., 1. lpp.

## PIELIKUMS

**Regulas 2. pantā minēto kompetento iestāžu saraksts****BEĻĢIJA**

*Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement*  
 Egmont 1  
 Rue des Petits Carmes 19  
 B-1000 Bruxelles

*Direction générale des affaires bilatérales*  
*Service "Afrique du sud du Sahara"*  
 Téléphone (32-2) 501 85 77  
 Service des transports  
 Tālr.: (32-2) 501 37 62  
 Fakss: (32-2) 501 88 27

*Direction générale coordination et des affaires européennes*  
*Coordination de la politique commerciale*  
 Téléphone (32-2) 501 83 20

*Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie*  
*ARE 4e o division, service des licences*  
 Avenue du Général Leman 60  
 B-1040 Bruxelles  
 Tālr.: (32-2) 206 58 16/27  
 Fakss: (32-2) 230 83 22

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Region de Bruxelles-Capitale:*

*Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse*  
*Hoofdstedelijke regering*  
 Kunstlaan 9  
 B-1210 Brussel

*Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement*  
*de la Région de Bruxelles-Capitale*  
 Avenue des Arts, 9  
 B-1210 Bruxelles  
 Tālr.: (32-2) 209 28 25  
 Fakss: (32-2) 209 28 12

*Région wallonne:*

*Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon*  
 Rue Mazy, 25-27  
 B-5100 Jambes-Namur  
 Tālr.: (32-81) 33 12 11  
 Fakss: (32-81) 33 13 13

*Vlaams Gewest:*

*Administratie Buitenlands Beleid*  
 Boudewijnlaan 30  
 B-1000 Brussel  
 Tālr.: (32-2) 553 59 28  
 Fakss: (32-2) 553 60 37

**DĀNIJA**

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 København Ø  
 Tālr.: (45) 35 46 60 00  
 Fakss: (45) 35 46 60 01

*Udenrigsministeriet*  
 Asiatisk Plads 2  
 DK-1448 København Ø  
 Tālr.: (45) 33 92 00 00  
 Fakss: (45) 32 54 05 33

*Justitsministeriet*  
 Slotholmsgade 10  
 DK-1216 København Ø  
 Tālr.: (45) 33 92 33 40  
 Fakss: (45) 33 93 35 10

## VĀCIJA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
D-65760 Eschborn  
Tālr.: (49) 61 96 908-0  
Fakss: (49) 61 96 908-800

## GRIEĶIJA

Ministry of Economy and Finance  
General Secretariat for International Economic Relations  
General Directorate for Policy Planning and Management  
1 Kornarou str.  
GR-105 63 Athens  
Tālr.: (30) 210 328 64 01-3  
Fakss: (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Γραμματεία.ιεθνών Οικονομικών Σχέσεων  
Γενική.ιεύθυνση Σχεδιασμού και.ιαχείρισης Πολιτικής  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Tālr.: (30) 210 328 64 01-3  
Fakss: (30) 210 328 64 04

## SPĀNIJA

Ministerio de Economía  
Dirección General de Comercio e Inversiones  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tālr.: (34) 913 49 38 60  
Fakss: (34) 914 57 28 63

## FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tālr.: (33) 144 74 48 93  
Fakss: (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères  
Direction des Nations unies et des organisations internationales  
Tālr.: (33) 143 17 59 68  
Fakss: (33) 143 17 46 91

## ĪRIJA

Department of Enterprise  
Trade and Employment Licensing Unit  
Earlsfort Centre  
Lower Hatch St  
Dublin 2  
Ireland  
Tālr.: (353-1) 631 21 21  
Fakss: (353-1) 631 25 62

## ITĀLIJA

Ministero degli Affari esteri  
DGAE - Uff. X  
Roma  
Tālr.: (39) 06 36 91 37 50  
Fakss: (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero  
Gabinetto  
Roma  
Tālr.: (39) 06 59 93 23 10  
Fakss: (39) 06 59 64 74 94

*Ministero dei Trasporti*  
*Gabinetto*  
*Roma*  
Tālr.: (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94  
Fakss: (39) 06 44 26 71 14

## LUKSEMBURGA

*Ministère des affaires étrangères*  
*Office des licences*  
*21, rue Philippe II*  
*L-2340 Luxembourg*  
Tālr.: (352) 478 23 70  
Fakss: (352) 46 61 38

## NĪDERLANDE

*Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer*  
*Team II*  
*Postbus 3003*  
*9700 RD Groningen*  
*Nederland*  
Tālr.: (31) 50 523 81 11  
Fakss: (31) 50 523 22 10  
E-pasts: cdiusgs@bart.nl

## AUSTRIJA

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
*Stubenring 1*  
*A-1010 Wien*  
Tālr.: (43-1) 711 00  
Fakss: (43-1) 711 00-8386

## PORTUGĀLE

*Ministério dos Negócios Estrangeiros*  
*Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais*  
*Largo do Râlvás*  
*P-1350-179 Lisboa*  
Tālr.: (351) 21 394 60 72  
Fakss: (351) 21 394 60 73

*Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais*  
*Ministério das Finanças*  
*Av. Infante D. Henrique, n.o 1C - 1o*  
*P-1100-278 Lisboa*  
Tālr.: (351) 21 882 33 90  
Fakss: (351) 21 882 33 99  
E-pasts: mf.dgaeri@dgaeri.pt

## SOMIJA

*Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet*  
*PL/PB 176*  
*FIN-00161 Helsinki/Helsingfors*  
Tālr.: (358-9) 16 05 59 00  
Fakss: (358-9) 16 05 57 07

*Puolustusministeriö/Försvarsministeriet*  
*Eteläinen Makasiinikatu 8*  
*PL/PB 31*  
*FIN-00131 Helsinki/Helsingfors*  
Tālr.: (358-9) 1608 8128  
Fakss: (358-9) 1608 8111

## ZVIEDRIJA

*Inspektionen för strategiska produkter (ISP)*  
Box 70 252  
S-107 22 Stockholm  
Tālr.: (46) 8 406 31 00  
Fakss: (46) 8 20 31 00

## APVIENOTĀ KARALISTE

*Sanctions Licensing Unit*  
*Export Control Organisation*  
*Department of Trade and Industry*  
4 Abbey Orchard Street  
London SW1P 2HT  
United Kingdom  
Tālr.: (44-20) 72 15 05 94  
Fakss: (44-20) 72 15 05 93

## EIROPAS KOPIENA

*Commission of the European Communities*  
*Directorate-General for External Relations*  
*Directorate CFSP*  
*Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions*  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tālr.: (32-2) 296 25 56  
Fakss: (32-2) 296 75 63  
E-pasts: relex-sanctions@cec.eu.int

---